



Consejo de Seguridad

Quincuagésimo sexto año

4331^a sesión

Martes 19 de junio de 2001, a las 16.00 horas
Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Chowdhury	(Bangladesh)
<i>Miembros:</i>	China	Sr. Shen Guofang
	Colombia	Sr. Valdivieso
	Estados Unidos de América	Sr. Cunningham
	Federación de Rusia	Sr. Granovsky
	Francia	Sr. Levitte
	Irlanda	Sr. Ryan
	Jamaica	Sra. Durrant
	Malí	Sr. Touré
	Mauricio	Sr. Gokool
	Noruega	Sr. Kolby
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Eldon
	Singapur	Sra. Lee
	Túnez	Sr. Cherif
	Ucrania	Sr. Krokhmal

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Presentación del informe de la misión del Consejo de Seguridad a Kosovo
(República Federativa de Yugoslavia)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-178.

Se abre la sesión a las 16.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999) del Consejo de Seguridad

Presentación del informe de la misión del Consejo de Seguridad a Kosovo (República Federativa de Yugoslavia)

El Presidente (*habla en inglés*): Desearía informar al Consejo de que he recibido una carta del representante de Yugoslavia en la que solicita que se le invite a participar en el debate sobre el tema que figura en el orden del día del Consejo. Siguiendo la práctica habitual, desearía proponer que, con el consentimiento del Consejo, se invite a ese representante a participar en el debate sin derecho a voto, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta y el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo.

Puesto que no hay objeciones, así queda acordado.

Por invitación de Presidente, el Sr. Sahovic (Yugoslavia), toma asiento a la mesa del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

Los miembros del Consejo tienen ante sí fotocopias del informe de la misión del Consejo de Seguridad en Kosovo, República Federativa de Yugoslavia, que será publicado como documento del Consejo de Seguridad bajo la signatura S/2001/600.

En mi condición de jefe de la misión del Consejo de Seguridad a Kosovo, República Federativa de Yugoslavia, presentaré ahora un informe de dicha misión.

Es un gran honor para mí el presentar al Consejo de Seguridad el informe de la misión del Consejo en cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. La misión visitó Pristina, Mitrovica y Belgrado del 16 al 18 de junio. Puesto que el informe se terminó apenas esta mañana, después del regreso de la misión anoche, la versión en inglés se encuentra actualmente a disposición como documento de trabajo.

Las versiones en los demás idiomas estarán disponibles a primera hora de la mañana.

Esta misión ha sido muy significativa en varios aspectos. En primer lugar, participaron todos los miembros del Consejo de Seguridad. Además, esta fue la primera misión encabezada por el Presidente del Consejo. Se recordará también que la primera misión del Consejo a Kosovo, cumplida en abril de 2000, no incluía Belgrado en su itinerario. Esta vez la misión celebró en Belgrado útiles diálogos con los dirigentes de la República Federativa de Yugoslavia. La misión celebró también una reunión no programada, pero importante y positiva, con el Presidente Putin de la Federación de Rusia.

El informe del Consejo se divide en cuatro secciones. La primera sección contiene el mandato de la misión; la segunda describe su composición y la tercera se refiere a sus actividades y contiene un resumen de las reuniones. La sección final esboza los resultados.

El programa de la misión fue muy activo e intenso. La misión llevó a cabo una serie de reuniones con los principales protagonistas de Kosovo y mantuvo contactos con los representantes de varias comunidades. En Belgrado, la misión mantuvo reuniones con el Presidente Kostunica de la República Federativa de Yugoslavia, el Ministro de Asuntos Exteriores, Sr. Svilanovic y con el Ministro del Interior, Sr. Zivkovic. Tuvimos la oportunidad de mantener conversaciones en profundidad con varias personas de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y de la Fuerza de Kosovo (KFOR), además de las mantenidas con el Representante Especial del Secretario General, Hans Haekkerup, y con el Comandante de la KFOR, Teniente General Skiaker. Pensamos que el programa intenso de la visita, y la densidad del programa junto con la abundancia de la información obtenida, han producido muy buenos resultados en términos de los objetivos de la misión, continuando con la pauta marcada por el Consejo en su misión a Kosovo el pasado año.

La situación en Kosovo es compleja, como lo es el proceso de aplicación de la resolución 1244 (1999). La tarea de la UNMIK es enorme. Con las elecciones en Kosovo, programadas para noviembre, que se aproximan, su tarea se ha hecho ardua. Los dirigentes de la UNMIK y de la KFOR están decididos a abordar la volátil situación en esa región. Nos alienta ver el espíritu del personal civil internacional y de seguridad en

Kosovo. Nos impresiona su espíritu de camaradería y la cooperación mutua.

En la sección del informe sobre las actividades de la misión se presentan los detalles que recomiendo al Consejo para su examen detallado.

La UNMIK ha alcanzado logros considerables y también enfrenta muchos desafíos a medida que se acerca a su segundo aniversario. El desafío principal para todos es alentar a todas las comunidades, especialmente a la comunidad serbia de Kosovo, a participar tanto en el registro como en las elecciones. Un elemento importante es el diálogo que está entablando la UNMIK con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia y los esfuerzos por hacer más fácil que este último obtenga la participación de la comunidad serbia de Kosovo. El Representante Especial se ha reunido con el Presidente Kostunica cuatro veces, y varias veces con el Ministro de Relaciones Exteriores Svilanovic. Una de las prioridades de la UNMIK fue el establecimiento de una oficina en Belgrado, que ya se logró.

En su interacción con las comunidades étnicas, la misión se pudo dar cuenta de su deseo explícito de regresar a la normalidad, restablecer el orden público y lograr la reconstrucción económica. La misión aprovechó todas las oportunidades para enviar un firme mensaje a las comunidades étnicas en el sentido de rechazar la violencia de cualquier tipo, promover la estabilidad y la seguridad y cooperar plenamente con la UNMIK en la aplicación de la resolución 1244 (1999). Nos complace decir que el mensaje de la misión se tomó en serio.

La misión ha visto los preparativos para las elecciones en todo Kosovo, que se celebrarán en noviembre, con un énfasis especial en la inclusión de todas las comunidades, con la notoria excepción de los serbios de Kosovo. La comunidad turca de Kosovo, que casi no participó en las elecciones municipales del año pasado, está dispuesta a participar esta vez.

Se han logrado algunos progresos en cuanto al regreso de los serbios de Kosovo. A comienzos de mes el Consejo Administrativo Provisional respaldó una declaración de principio sobre su regreso.

La misión se reunió en Kosovo con el Presidente de Rusia, Sr. Vladimir Putin, quien estaba visitando la región. Se realizó un fructífero intercambio de opiniones sobre toda una gama de asuntos importantes para la

región. Estos incluyeron: los medios para establecer un Kosovo multiétnico; las estrategias para luchar contra el terrorismo y el extremismo, y las condiciones para el regreso de la comunidad serbia a Kosovo y su participación en las próximas elecciones generales en Kosovo.

El último día, la misión y el Representante Especial se reunieron en Belgrado con el Presidente de la República Federativa de Yugoslavia, Sr. Kostunica, y con el Ministro de Relaciones Exteriores y el Ministro del Interior. El diálogo cada vez más significativo entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia fue acogido con satisfacción por la misión. Las conversaciones se concentraron en asuntos de interés mutuo, como la seguridad, el regreso de los serbios de Kosovo, el marco constitucional y las elecciones, así como la necesidad de tomar medidas para aumentar la confianza.

La misión subrayó que la participación en el proceso político era un requisito indispensable para que se hicieran progresos en los ámbitos de interés general y pidió a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia que ayudaran a reforzar el mensaje en la comunidad serbia de Kosovo.

Durante la visita, la misión hizo una serie de observaciones y descubrimientos importantes. En el informe de la misión figura todo esto en detalle y voy a mencionar aquí sólo algunos ejemplos, de conformidad con el mandato de la misión.

Hemos visto que la UNMIK ha hecho progresos notables en la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad durante los dos años que transcurrieron desde su creación, a pesar de que aún queda mucho por hacer. La UNMIK ha llegado a una etapa crítica de la aplicación de su mandato y para que siga siendo eficaz se requiere un gran esfuerzo por parte de la UNMIK, la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y la policía de la UNMIK, con el respaldo de la atención del Consejo de Seguridad y los aportes sostenidos de recursos de la comunidad internacional.

Si bien a la misión no le caben dudas de que existen fuertes reservas, en particular en Belgrado, en cuanto a las dificultades para realizar las elecciones en Kosovo en base al marco constitucional, también reconoce que el *status quo* es inaceptable y que el proceso

político debe seguir adelante de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

La misión subrayó que las elecciones van a promover el proceso democrático en Kosovo y la estabilidad en la región y destacó que era preciso garantizar las condiciones de seguridad para la elección. Se debe alentar la participación de todas las comunidades en las elecciones, el regreso de los refugiados y desplazados y su participación en las elecciones.

El actual proceso político es fundamental para luchar contra el extremismo y para alentar a los moderados de todas las partes. La acción y participación activa de todas las comunidades es la clave para el éxito del proceso. La misión apoya los esfuerzos de la UNMIK por crear un Kosovo multiétnico, que sigue siendo uno de los principales desafíos.

La misión celebra la creación por parte del Representante Especial de la componente I, relativa a la ley, el orden, la justicia, y la legislación clave para luchar contra la delincuencia organizada, la posesión ilegal de armas y el terrorismo.

La misión recomienda que se envíe un pedido oficial a la KFOR para que periódicamente proporcione información detallada, incluida la relativa al tipo, el origen y la cantidad de armas recuperadas, a fin de que el Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1160 (1998) pueda ocuparse de las posibles violaciones.

La misión recomienda que se intensifiquen los esfuerzos respecto de los desaparecidos de todas las comunidades, así como de los detenidos. La misión, de conformidad con la resolución 1244 (1999), apoya los esfuerzos por resolver la compleja situación de Mitrovica.

Al apoyar los esfuerzos actuales de la UNMIK y de la KFOR, la misión subraya la responsabilidad que cabe a los dirigentes de Kosovo en cuanto a la creación de condiciones que lleven a una mejora de las relaciones entre las comunidades y a promover la reconciliación. La misión transmitió un mensaje firme y equilibrado a todos los dirigentes de las comunidades señalando que tienen la responsabilidad de rechazar, en forma abierta y clara, la violencia, el extremismo y el terrorismo. Es fundamental promover una cultura de

la paz y la no violencia a fin de que estos esfuerzos tengan éxito.

A su vez, las comunidades minoritarias también deben darse cuenta de que no existe otra posibilidad más que establecer una sociedad multiétnica. La misión reconoce que las comunidades minoritarias tienen reclamos legítimos e insta a la UNMIK y a la KFOR a que aborden esa cuestión, pero considera que el único futuro viable para todas las comunidades reside en la participación. La comunidad serbia de Kosovo, en particular, debe integrarse a la estructura que establece la UNMIK, en vez de tratar de crear estructuras paralelas.

Básicamente estos son los hechos que determinó la misión, y es intención del Consejo celebrar una reunión pública con la participación de los miembros del Consejo y otros representantes que no pertenecen al Consejo, el viernes 22 de junio. Pensamos que habrá una participación más amplia de los Miembros de las Naciones Unidas en esa reunión pública. También queremos señalar que el Consejo me ha autorizado, en mi condición de Presidente del Consejo de Seguridad, a enviar este informe al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Hans Haekkerup, y a pedirle, al tiempo que le enviamos el informe, que lleve este informe a la atención de todos los que se reunieron con la misión y de las autoridades de Belgrado. Consideramos que la amplia difusión del informe, el mensaje que figura en el informe y los hechos establecidos por la misión ayudarán a promover una mayor comprensión del papel del Consejo de Seguridad en lo que toca a la aplicación de la resolución 1244 (1999).

Ahora reanudo mis funciones de Presidente del Consejo.

El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

El Consejo de Seguridad seguirá ocupándose de la cuestión.

La próxima reunión del Consejo para examinar este informe, como ya lo he mencionado, tendrá lugar el viernes 22 de junio a las 10.00 horas.

Se levanta la sesión a las 16.30 horas.